

DEULUX
GRENZENLOS LAUFEN

TEILNEHMERSTÄRKSTER
10KM-STRAßENLAUF
IN RHEINLAND-PFALZ

ARVANDO

11112023
31. INTERNATIONALER DEULUX-LAUF

WWW.DEULUX-LAUF.DE



Sport-Simons
Trier

Bitte kein Bist

Logo of Bitburger 00
LÄUFERCUP 2023





HOFFMANN-NEU

Combustibles S.A.

HEIZÖL - DIESEL

30 a, route de Wasserbillig L-6686 Merttert

Tel. +352 74 00 80-1 www.hoffmannneu.lu

Liebe Läuferinnen und Läufer, liebe Freunde des DEULUX-Laufs,

herzlich willkommen zum 31. Internationalen DEULUX-Lauf im schönen Grenzort Langsur. Nach unserem großen 30. Jubiläum im Vorjahr werden wir in diesem Jahr am 11.11.2023 die Karnevalssession eröffnen. Wir freuen uns auf alle, die bei uns zu Gast sein werden, um einen fröhlichen, bunten und tollen DEULUX-Lauf zu erleben.

In 2022 feierten wir unser 30. Jubiläum mit fast 1.400 Finishern. All unsere Volksbank Kinder- und Jugendläufe wurden erstmals zu grenzüberschreitenden Läufen. Beim Volksbank Lauf der Kleinsten kamen mit 198 kleine Läuferinnen und Läufern so viele ins Ziel, wie noch nie zuvor. Der Bitburger 0,0% Hauptlauf läutete mit wieder über 1.000 grenzenlos laufenden Sportlerinnen und Sportlern im Ziel das Ende der Corona-Einschränkungen ein und das Comeback der Normalität. Unser Fotopoint direkt hinter dem Zieleinlauf, wo man sich mit diversen Fotobox Requisiten rund um die Zahl 30 ablichten lassen konnte war ein spaßiger Treffpunkt. Vor der Kulturhalle wurden die Siegerinnen und Sieger stimmungsvoll geehrt. Bei der Läuferparty wurde mit der Unplugged Gang abgefeiert. Es war einfach toll. Das neue Konzept mit dem Mittelpunkt der Veranstaltung rund um Kirche und Kulturhalle, Endverpflegung vor der Turnhalle, Gepäckaufbewahrung in der Turnhalle und der Läuferparty in und vor der Kulturhalle werden wir beibehalten. Das Konzept hat sich bewährt. Einige Optimierungen werden wir natürlich vornehmen. Wir haben das Ziel, für Euch Gäste alles noch schöner und angenehmer und für unsere zahlreichen Helferinnen und Helfer etwas praktikabler und einfacher zu machen. So startet der Volksbank Lauf der Kleinsten nicht wie im vergangenen Jahr auf der Grenzbrücke. Er beginnt 15 Minuten früher als gewohnt um 13:30 Uhr mit Start und Ziel vor der Kirche. Die Kids drehen eine kleine Runde um das schöne neue Langsurer Backhaus und laufen 2 mal über den Volksbank Trier Zieleinlauf-Teppich, der im vergangenen Jahr erstmals für einen besonders stimmungsvollen Zieleinlauf bei allen Wettbewerben sorgte. Alle anderen Läufe bleiben grenzüberschreitend. Alle Läufe bis auf den Bitburger 0,0% 10km Hauptlauf, der wie immer in der Mesenicher Straße startet, haben Start und Ziel vor der Kirche. Vor der Feuerwehr gibt es wieder den riesigen Duschtruck (in diesem Jahr gesponsort von der Hoffmann-Neu Combustibles SA), der neben den Duschen in der Turnhalle für Euch bereitsteht. Werft mal einen Blick auf unseren „DEULUX-Lauf Wegweiser“, da seht Ihr wo Ihr



alles findet.

Zur Eröffnung der Karnevalssession beim diesjährigen DEULUX-Lauf hoffen wir auf viele karnevalistisch verkleidete Läuferinnen und Läufer. So würden wir uns sehr freuen, wenn ein buntes Läuferfeld mit vielen fröhlichen Sportlerinnen und Sportlern auch verkleidet grenzenlos durch Deutschland und Luxemburg läuft. Vier Musikgruppen an der Strecke werden Euch heftig einheizen. Lasst Euch nach dem stimmungsvollen Zieleinlauf an unserem Fotopoint ablichten oder kommt mit Euren Gruppen für einen schönen Schnappschuss gerne vor dem Start schon dort vorbei. Die schönsten Kostüme werden wir im Rahmen der Siegerehrung mit schönen Preisen ehren. Also liebe Karnevalisten – rein in die Kostüme! Nach dem Lauf heißt es dann: gebührend feiern! Auch in diesem Jahr haben wir wieder Live-Musik bei unserer Après Party. Die Band Akku-Stikk wird für uns aufspielen.

DEULUX-Lauf heißt auch traditionell: Finale des Bitburger Läufercups. Das ist natürlich auch in 2023 der sportliche Höhepunkt. Ganz besonders freut es uns, dass die Volksbank Kinder- und Jugendläufe in diesem Jahr auch das Finale eines nach Corona wieder eindrucksvoll auferstandenen Läufercups sind, dem SWT Kids Cup.

Der DEULUX-Lauf lebt von den vielen Helferinnen und Helfern. Er ist nur möglich, weil wir viele großartige und treue Sponsoren haben. Er ist nur das was er ist, weil Ihr Läuferinnen und Läufer und auch Ihr Gäste und Zuschauer an der Strecke so zahlreich zu uns an die Sauer kommt. Euch allen danken wir ganz herzlich. Wir wünschen Euch allen einen erfolgreichen, unbeschwerten, fröhlichen und einfach nur großartigen 31. Internationalen DEULUX-Lauf und ganz viel Spaß bei der anschließenden Feier.

Mika Hurt & Peter Schiffels
ORGA-Leiter DEULUX-Lauf



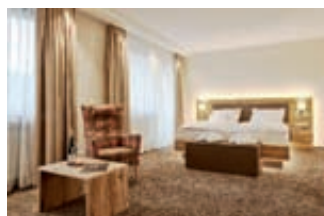
Hotel Weis - Leben am Weinberg

idealer Ausgangspunkt für Ihren Ausflug in die Natur:

Wandern im Hochwald, Radfahren entlang von Ruwer und Mosel oder



Nach einem ereignisreichen Tag entspannen Sie in unserem Riesling Spa und genießen regionale Spezialitäten und sowie ein kühles Glas Riesling unseres Weingutes ERBEN von Beulwitz auf unserer Sonnenterrasse



Hotel Weingut Weis
Eitelsbacher Weg 4
54318 Mertesdorf
0651 / 95610 • info@hotel-weis.de
www.hotel-weis.de

Liebe Läuferinnen und Läufer,
liebe Freunde des DEULUX-Laufs,



wir freuen uns Sie alle in unserem schönen Sauerthal begrüßen zu können.

Der grenzüberschreitende DEULUX-Lauf hat sich nach mehr als drei Jahrzehnten zu einer festen Tradition in unserer Gegend eingebürgert und zeugt von der langen Freundschaft und guten Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Luxemburg.

Es ist mir eine grosse Ehre Schirmherrin der diesjährigen Ausgabe zu sein, welche zeitgleich Startschuss der Karnevalsaison ist.

Das Laufen verbindet Menschen über Ländergrenzen hinweg und schafft eine einzigartige Möglichkeit andere Kulturen und Landschaften zu erkunden. Im Sauerthal leben wir Europa jeden Tag und die Sauer bildet lediglich eine geografische Linie zwischen Deutschland und Luxemburg, aber keine Grenze.

Unsere Rad- und Fussgängerbrücke zwischen Metzdorf (D) und Moersdorf (L) verbindet unsere Gemeinden Rosport-Mompach und Langsur bereits seit mehr als 30 Jahren und wurde 2019 in neuem Glanz wiedereröffnet. Der Hochwasserkatastrophe vom Sommer 2021 hat unsere Brücke standgehalten, so wie unsere tiefe Freundschaft auch so manche Hürden überwunden hat.

Ich möchte mich ganz herzlich bei all den fleißigen Händen der Veranstalter sowie der freiwilligen Helfer bedanken, die an der Organisation der verschiedenen Läufe sowie der gesamten Veranstaltung beteiligt sind und jedes Jahr für einen reibungslosen Ablauf sorgen.

Allen Teilnehmern und Besuchern, welche aus der Ferne angereist sind, wünsche Ich noch ein paar erholsame Tage in unserer Region.

« Beim Laufen ist es egal, ob du als erster ins Ziel kommst, oder mit der Masse, oder als letzter. Du kannst sagen: Ich habe gefinished ! Und darin liegt jede Menge Genugtuung ».

Mit diesem Zitat von Fred Lebow, dem Gründer des New York Marathon wünsche ich allen Läuferinnen und Läufern gute Beine, viel Spass und einen wundervollen Zieleinlauf.

Mit sportlichen Grüßen und Helau,

Stéphanie Weydert
Bürgermeisterin der Gemeinde Rosport-Mompach

volksbank-trier.de/mitgliedschaft

Jetzt Mitglied
werden und
profitieren.



**Nicht eine,
sondern meine Bank.**

**Morgen
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Gemeinsam stärker.

Als Mitglied werden Sie Teilhaber unserer Bank und profitieren von vielen Vorteilen wie beispielsweise von unseren Kontomodellen für Mitglieder. Denn wir sind unseren Mitgliedern verpflichtet. Das ist unser genossenschaftliches Prinzip, und genau das macht uns so stark.

**Volksbank
Trier eG**



Grußwort | Schirmherr Peter Michels



Liebe Läuferinnen und Läufer,

es ist uns eine große Freude, dass unsere langjährige Partnerschaft und ihr grenzüberschreitendes Engagement in der deutsch-luxemburgischen Region seit so vielen Jahren so erfolgreich ist.

Als regional verwurzelte Bank verstehen wir die Bedeutung einer starken und vertrauensvollen Zusammenarbeit über Grenzen hinweg. Die Beziehungen zwischen unseren Ländern sind geprägt von gegenseitigem Respekt, Offenheit und kulturellem Austausch. Diesen Werten fühlen wir uns verpflichtet und möchten durch unser langjähriges Sponsoring weiterhin eine positive Entwicklung in der Region unterstützen.

Das Laufen spielt eine große Rolle in unserer Gesellschaft und ist der Multitasker unter den Sportarten. Es ist sowohl Ventil, Wohlfühlmoment, Erholung, körperlicher Ausgleich zum Alltag, kann Hauptakteur, aber auch Nebendarsteller sein, langsam, oder auch schnell praktiziert werden, auf flachem Untergrund oder in Höhenmetern und hat aber auch eine ganz wichtige soziale Komponente - sie verbindet. Der Deulux-Lauf zeigt seit Jahren, wie das Laufen unsere Länder mit dem Sport als Verbindungselement zusammenbringt.

Der Spaß am Laufen soll an diesem Tag im Vordergrund stehen. Aus diesem Grund ist die Volksbank Trier, wie in den Jahren zuvor, Namensgeber der Kinder- und Jugendläufe. Wir sind stolz, bereits seit mehreren Jahrzehnten die LG Langsur begleiten zu können und Sponsor des DEULUX Laufes zu sein. An dieser Stelle gilt ein besonderer Dank dem Organisationsteam und allen Helfern, ohne die ein solches Ereignis nicht umsetzbar wäre.

Wir blicken mit großer Begeisterung auf die Vergangenheit zurück und freuen uns auf eine weiterhin erfolgreiche Zusammenarbeit in der Zukunft.

Ich wünsche dem Lauf eine hohe Beteiligung, einen großen Spaßfaktor und ein bereicherndes Zusammenkommen der Nationen. Mögen möglichst alle engagierten Läufer auch das Ziel erreichen und ich hoffe hier auf viel Unterstützung neben der Laufstrecke; die höchste Motivation für alle Teilnehmenden.

Ein herzlicher Gruß verbunden mit viel Spaß und sportlichen Erfolg!

Peter Michels
Vorstand Volksbank Trier eG

16.
Edition



zero
waste

Lafen
a Walken
fir e gudden
Zweck


Foyer

Running
Walking



6 km
10 km
14 km
19 km

7.1.24

Réidener Wanterlaf 

Redange/Attert Atert-Lycée

www.4runner.lu



müller | GRUPPE



SKODA



6 MARKEN
10 STANDORTE
16 AUTOHÄUSER



LOSHEIM AM SEE • SAARLOUIS
DILLINGEN • LEBACH
ST. WENDEL • TRIER
SIMMERN

Über **550** Fahrzeuge
sofort verfügbar!

www.mueller-auto.com

Energieverbrauch MINI Cooper SE: Stromverbrauch kombiniert in kWh/100km: 16,9-14,9 (NEFZ) / 17,6-15,3 (WLTP),
Elektrische Reichweite (WLTP) in km: 203-233



Lieschberja Scheier

Petra Heintz | Mühlenstraße 37 | 54298 Igel-Liersberg
Tel.: 0151/12220990 | E-Mail: Lieschberjascheier@t-online.de
www.Lieschberja-Scheier.de

Geöffnet am Freitag und Samstag ab 18:00 Uhr,
Sonntag ab 10:30 Uhr bis 12:30 und von 15:00 bis 22:00 Uhr.



TRANSPORT HEINTZ
BAGGER- UND ABBRUCHARBEITEN

Mühlenstraße 37 | 54298 Igel-Liersberg
Tel.: 0170/909 1544 | Fax 06501-601 719 | E-Mail: Heintz.B@t-online.de

WANN

11. November 2023

START & ZIEL

Wasserbilligerstr./ Mesenicherstr., Langsur

WETTBEWERBE &
STARTZEITEN

13:30 Uhr	360m	Volksbank-Lauf der Kleinsten (ab Jg. 2016)
14:00 Uhr	1000m	Volksbank-Kinderlauf U10/U12 (Jg. 2012-2015)
14:30 Uhr	2000m	Volksbank-Jugendlauf U14/U16 (Jg. 2008-2011)
15:00 Uhr	10000m	Bitburger 0,0% Hauptlauf (Zielschluss 90 min)

UMKLEIDE/DUSCHEN

In der Mehrzweckhalle Langsur und im Duschtruck

AUSZEICHNUNG

Urkunden für alle Teilnehmer*innen des Hauptlaufes im Internet. Einzel- (ab WJ/MJ U16), Firmen- und Mannschaftswertung, wertvolle Sachpreise.
Alle Bambinis, Kinder und Jugendliche bis U16 erhalten ein Überraschungsgeschenk im Ziel.
Urkunden für alle Teilnehmer*innen im Internet.
Sonderpreis der Bitburger-Braugruppe bei Streckenrekord im 10 km Bitburger 0,0% Hauptlauf.
Warengutscheine von Sport Simons Trier für Damen/Herren Platz 1-3 des Bitburger 0,0% Hauptlaufs: je 50,00 €.

STARTGELD

**Teilnahme nur mit Voranmeldung bis Mittwoch, 08.11.2023.
Keine Nachmeldung möglich!**

Anmeldung online bis 31.8.2023	12,00 €
vom 1.9. bis 8.11.2023	15,00 €

Volksbank Kinder-/ Jugendläufe und Lauf der Kleinsten startgeldfrei

INFOS/ANMELDUNG

www.deulux-lauf.de
www.facebook.com/deuluxlauf

Bei Nichtantritt erfolgt keine Rückzahlung. Chip in der Startnummer.
Der DEULUX-Lauf ist der teilnehmerstärkste 10 km-Straßenlauf in Rheinland-Pfalz.
Bitte die Informationen auf der Homepage beachten.

NACHMELDUNG

Nicht möglich! Teilnahme nur mit Voranmeldung bis Mittwoch, 08.11.2023

STRECKE

Flache, schnelle und asphaltierte Straße im Sauerthal durch Deutschland und Luxemburg (DLV-vermessen).

STARTNUMMERN

Ausgabe der Startnummern Freitag (10.11.23 abends 18–20 Uhr) und am Veranstaltungstag ab 12 Uhr in der Kulturhalle in Langsur.

BESONDERHEITEN

Finale Laufveranstaltung im Bitburger 0,0% Läufercup und im SWT Kids Cup.
After Run Party mit der Band Akku-Stikk in der Kulturhalle.
4 Musikgruppen an der Strecke. Fotopoint hinter dem Zieleinlauf.

Alle Teilnehmer und Besucher der Veranstaltung beachten und akzeptieren die „Informationspflichten nach Artikel 13 und 14 DSGVO“ auf www.deulux-lauf.de und erklären sich damit Einverstanden, dass Foto- und Film-aufnahmen gemacht werden dürfen und vom Veranstalter genutzt, veröffentlicht und weitergegeben werden dürfen.



**Sport-Simons
Trier**

Bitte ein Biß

Türen • Küchen • Treppen



Vorteil-Garantie:

- ✓ Ohne Dreck
- ✓ Nach Maß
- ✓ Festpreise
- ✓ PORTAS-Qualität
- ✓ Sehr große Auswahl

Renovierung und Neu!



Rufen Sie uns an:
06501 / 989629

Renovierungsservice Igel
Bahnhofstraße 10a
54298 Igel
info@igel.portas.de
www.portas.de

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

Auch: Haustüren • Spanndecken
Schranklösungen • Badmöbel • Fliegengitter

get
fit

Jens Nagel



www.getfit-online.de



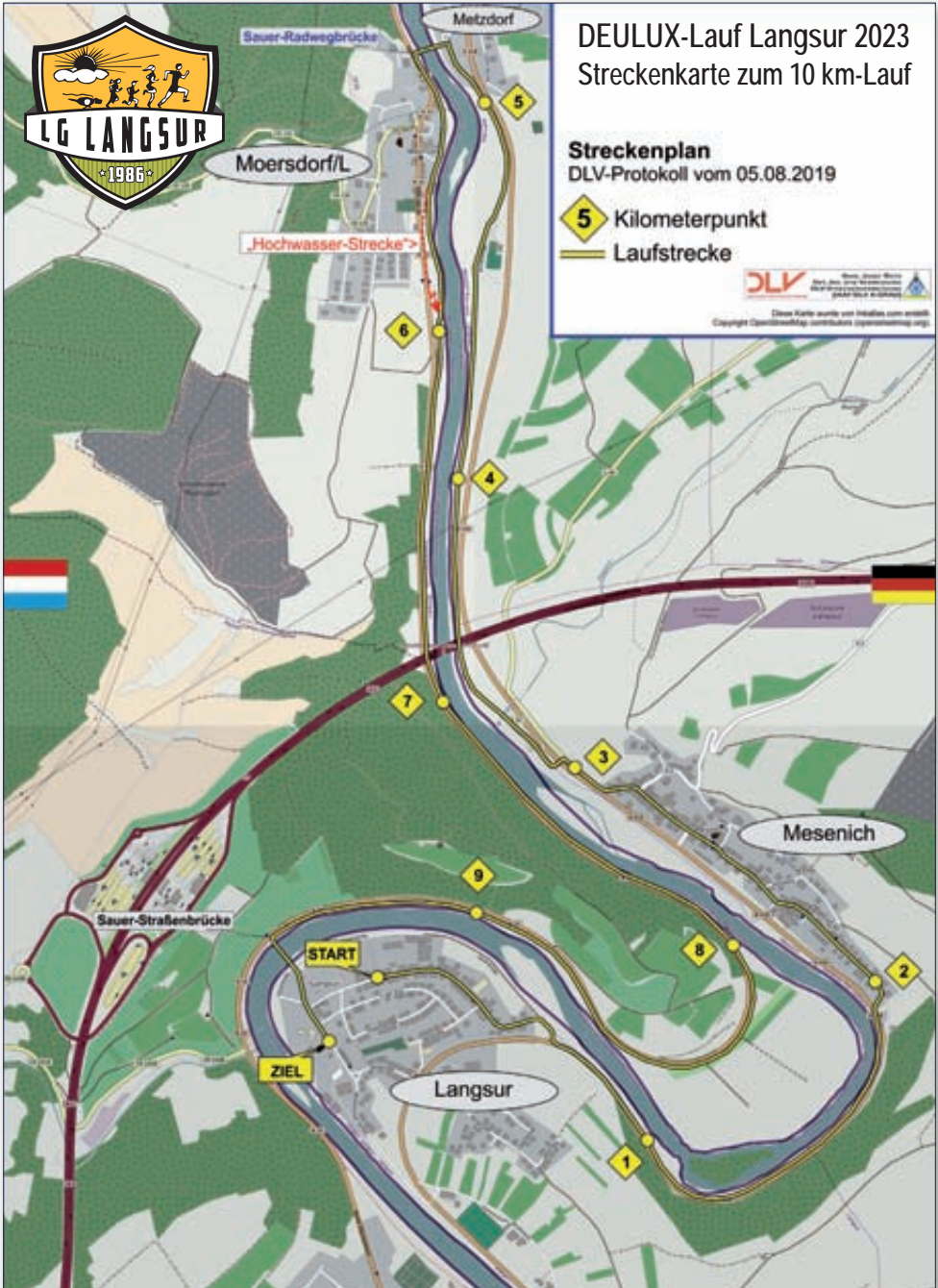
Sportcoaching

Personal Training

Bewegungsanalyse

Bikefitting

e-mail: info@getfit-online.de



LE MARDI CRAZY

Menu Kids gratuit

tous les mardis

de 11h30 à 15h



Offre disponible dans les Pizza Hut Pommerloch, Wemperhardt,
Mersch, Remich et Wasserbillig.
Voir conditions en restaurant.



Jahr	Name	Vorname	Jahrgang	Zeit
1992	Brüssel	Ernst	1952	32:19
1992	Braugmann	Birgit	1967	37:38
1993	Bician	Jan	1959	30:52
1993	Braugmann	Birgit	1967	36:55
1994	Bician	Jan	1959	30:42
1994	Bicianova	Jitka	1963	37:18
1995	Steffny	Herbert	1953	31:04
1995	Bicianova	Jitka	1963	36:24
1996	Chichocki	Jaroslav	1971	30:35
1996	Kapinska	Joanna	1972	35:47
1997	Krischer	Siegfried	1968	32:00
1997	Wolf	Uschi	1963	37:08
1998	Kefah	Kerearo Anyona	1969	30:58
1998	Sadkoya	Irena	1969	35:26
1999	Gabriel	Ferdinand	1969	31:09
1999	Onyambu	Elizabeth	1967	34:37
2000	Mureki	Benson	1966	30:40
2000	Rau	Birgit	1969	36:10
2001	Chemweno	Wilson Kipkoskei	1978	29:54
2001	Drajzajtlova	Petra	1973	34:02
2002	Mutai	Adward Kibet	1984	30:24
2002	Kibet	Sally	1979	35:01
2003	Kiptun	Bgilbert	1983	30:40
2003	Schedler	Michaela	1982	35:20
2004	Chemaoy	Peter	1980	30:37
2004	Chepsoi	Florence	1983	34:44
2005	Haferkamp	Lars	1979	30:39
2005	Kibarus	Mercy	1984	37:22
2006	Koskei	Matthew	1986	30:54
2006	Schröder	Elizabeth	1967	37:07
2007	Kowalinski	Marc	1978	32:07
2007	Schneider	Heidi	1956	38:42
2008	Kowalinski	Marc	1978	31:45
2008	Heinze	Judith	1981	36:30
2009	Kowalinski	Marc	1978	30:51
2009	Schmoetten	Pascale	1968	36:49
2010	Kowalinski	Marc	1978	31:36
2010	Schmoetten	Pascale	1968	37:45
2011	Neuschwander	Florian	1981	30:48
2011	Königs	Ferahiwat	1981	35:39
2012	Neuschwander	Florian	1981	30:50
2012	Betzler	Linda	1992	37:43



Jahr	Name	Vorname	Jahrgang	Zeit
2013	Kinde	Yonas	1980	30:00
2013	Alaimo	Heike	1985	36:05
2014	Souigra	Jawad	1988	30:18
2014	Betzler	Linda	1992	36:48
2015	Kinde	Yonas	1980	30:46
2015	Mellina	Martine	1990	36:10
2016	Kinde	Yonas	1980	30:43
2016	Hoffmann	Vera	1996	36:06
2017	Fitwi	Samuel	1996	30:34
2017	Hoffmann	Vera	1996	35:46
2018	Kinde	Yonas	1980	30:30
2018	Hoffmann	Vera	1996	35:24
2019	Kinde	Yonas	1980	31:01
2019	Königs	Mimi	1981	35:30
2020	DEULUX-Lauf	Virtuell	Spendenlauf	
2020	DEULUX-Lauf	Virtuell	Spendenlauf	
2021	Blum	Tobias	1995	30:16
2021	Thomas	Juliette	2000	34:57
2022	Bertemes	Bob	1994	30:16
2022	Wolter	Anny	1993	36:35

Für neue Streckenrekorde (10 km) hat die Bitburger Braugruppe einen Sonderpreis in Höhe von 160 € ausgesetzt!







WEINGUT

1864

SCHARFBILLIG

Trierer Str. 63

54298 Igel

Tel: 06501-15108

kontakt@weinbau-scharfbillig.de

www.weinbau-scharfbillig.de

*-Weinladen - Weinproben -
-Weinwanderungen - Sektempfang -*

YOL

KEBAPHAUS & PIZZERIA IGEL



☎ 06501 – 607 606

Trierer Straße 34 | 54298 Igel

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag bis Samstag
11:00 – 22:00 Uhr

Sonntag & Feiertage
12:00 – 22:00 Uhr



Service | beim DEULUX-Lauf

Fahrservice:

Mit der LG Langsur und der Band AKKU-STIKK können Sie am 31. Int. DEULUX-Lauf ausgelassen abfeiern. Nach Bedarf, werden Sie unsere Kleinbusse von den Firmen Opel Michels-Saarburg & Firma Weiler, Trier zum Bahnhof in Wasserbillig und zum P+R Parkplatz Grenzübergang Mesenich (A1/A64 Abfahrt Wasserbillig) bringen. Das Sonderangebot von Ihrem Veranstalter, dem LG Langsur e.V., ist ohne Gewähr.

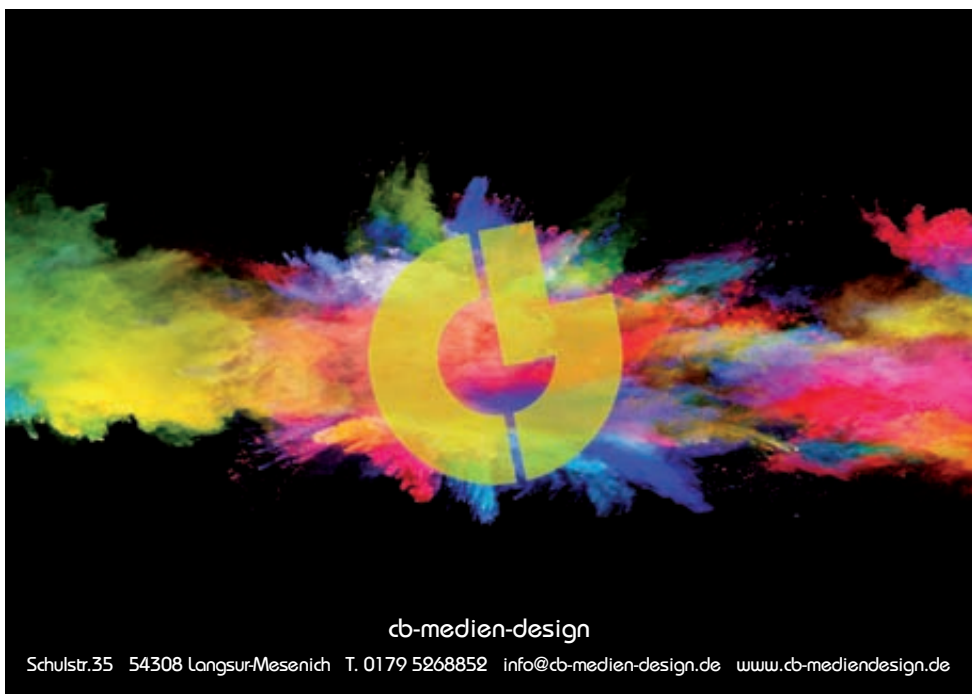
Nutzen Sie unseren kostenlosen

park & ride-Service:

Wir bringen Sie mit dem Shuttle-Bus vom Parkplatz am Grenzübergang Mesenich (A1/A64 Abfahrt Wasserbillig) zum DEULUX-Lauf und zurück.

Nutzen Sie unser Angebot „Kostenlose Gepäckaufbewahrung“ in der Turnhalle Langsur, Zeiten gem. örtl. Aushang!





cb-medien-design

Schulstr.35 54308 Langsur-Mesenich T. 0179 5268852 info@cb-medien-design.de www.cb-mediendesign.de



Die Läufergruppe Langsur e. V.
dankt den vielen Laufteilnehmern
und Laufteilnehmerinnen,
den Schirmherren, den Sponsoren,
den vielen Helfern und der
Gemeinde Langsur recht herzlich
für die geleistete Unterstützung!



Auf Wiedersehen beim
32. DEULUX-Lauf
am 09.11.2024!

DEULUX-Lauf Historie Teilnehmer im Ziel

Jahr	Hauptlauf	Schüler	Kleinsten	Gesamt
1992	543	136	-	679
1993	672	160	-	832
1994	644	155	-	799
1995	654	135	67	856
1996	774	126	64	964
1997	744	117	57	918
1998	801	131	64	996
1999	887	136	69	1092
2000	986	222	88	1296
2001	1380	187	117	1684
2002	1487	218	151	1856
2003	1437	242	116	1795
2004	1570	240	145	1955
2005	1560	157	88	1805
2006	1459	171	111	1741
2007	1373	153	123	1649
2008	1337	161	125	1623
2009	1476	146	154	1776
2010	1365	132	91	1588
2011	1640	163	144	1947
2012	1403	127	159	1689
2013	1554	138	151	1843
2014	1566	127	151	1844
2015	1800	215	173	2188
2016	1535	103	137	1775
2017	1224	140	166	1530
2018	1052	84	121	1257
2019	1241	147	187	1575
2020	Virtueller DEULUX-Lauf			375
2021	906	119	171	1196
2022	1033	162	198	1393





Vermietung | Verkauf | Service



PARTNER FÜR
INNOVATIVE
INTRALOGISTIK

EFFIZIENTER BEWEGT.

Alfons Strupp GmbH

Wandstraße 2

54441 Wellen

Tel.: +49 (0)6584 99377-0

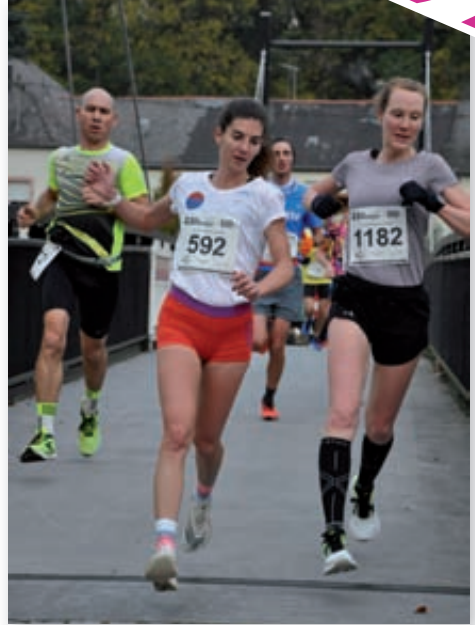
info@alfons-strupp.de

TOYOTA

MATERIAL HANDLING

www.alfons-strupp.de

Auf der Strecke | DEULUX-Lauf



S c h r e i n e r e i

Jung & Krieger

Der richtige Holzweg!

KREATIVE MÖBEL FÜR:

- KÜCHE
- BAD
- TV/HIFI
- UND ALLE LEBENSÄRÄUME



Roscheider Straße 1 | 54329 Konz | Tel. (06501) 6 03 03 11 | info@jung-krieger.de

www.jung-krieger.de



SCHARFF

ERLEBNISREISEN

SPEICHER - BITBURG - PRÜM - TEL. 06561 9654 14

Reisebüro Scharff e.K. Jacobsstr. 19 54662 Speicher



KATALOGBESTELLUNG UNTER WWW.SCHARFF-REISEN.DE



pwc.lu

Financial Services from a different angle

“ **Financial Center
Luxembourg:** innovation,
agility, *international reach*

#FinanceInFineHands

Björn Ebert, Financial Services Leader
+352 49 48 48 2256 | bjorn.ebert@pwc.lu

Jörg Ackermann, Banking Advisory Leader
+352 49 48 48 4131 | jorg.ackermann@pwc.lu



© 2023 PricewaterhouseCoopers, Société coopérative. All rights reserved.
In this document, "PwC" or "PwC Luxembourg" refers to PricewaterhouseCoopers which is a member
firm of PricewaterhouseCoopers International Limited, each member firm of which is a separate legal
entity. PwC IL cannot be held liable in any way for the acts or omissions of its member firms.



FERISOL
L-6557 DICKWEILER

Wir suchen Mitarbeiter mit den Genen eines Läufers:

- Sie sind ausdauernd
- Sie sind hartnäckig und willensstark
- Sie sind vorbereitet und haben einen Plan B
- Sie sind fähig, sich selbst zu motivieren
- Sie sind zielstrebig
- Sie sind fleißig
- Sie sind diszipliniert

Du bist Spengler/-in?
Dann melde dich!



Ferisol s.à.r.l. | 8, rue de Boursdorf | L-6557 Dickweiler | +352 661 267 212 | info@ferisol.lu | www.ferisol.lu



Digitalisierung kann Ihnen dabei helfen:

- Effizienter und flexibler zu werden und Kosten einzusparen
- Auf Daten ausserhalb Ihres Unternehmens, z.B. auf der Baustelle, zugreifen zu können
- Ihre Daten auswerten und darauf basierende Entscheidungen treffen zu können
- Daten automatisiert zwischen Anwendungen oder Dienstleistern, wie z.B. Ihrem Steuerberater, auszutauschen

Ich kümmere mich gerne darum, dass all das - und noch viel mehr - gut aufeinander abgestimmt für Sie funktioniert und helfe Ihnen, sich sicher in einem digitalen Umfeld zu bewegen!

KONTAKTIEREN SIE MICH



+49 (0) 160 96235801



Mesenicher Str. 69
54308 Langsur



mail@tanjaotto.de



www.tanjaotto.de

Buchen Sie
ein kostenfreies
Erstgespräch!



bis zu 80%
Förderung
für 3 - 12
Beratertage
möglich!



DIGITALSTRATEGIN
Tanja Otto

RISTORANTE PIZZERIA

Da Massimo

Italienische Küche Täglich geöffnet Wechselnde Tagesmenüs
Pizza aus dem Holzofen Große Sommerterrasse Privatparkplätze

Centre Commercial Mercado 2, Rue Sandkaul L-6677 Mertert Wasserbillig Tel. +352 26740303
www.damassimo.lu





Sicherheit.

Für Ihren persönlichen Lauf.

HERMES & ZITTERBART

Agence Principale d'Assurances

12, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig

Tél. : +352 74 99 26

hermes@agencefoyer.lu



Einfach für
lech do

Foyer.lu



optik:ruschel

seit 1974

vom sportler für sportler



Trier · Saarstr. 12 · www.optik-ruschel.de





Cooler Jobs mit Zukunft



Wie wäre es mit einem SHK-Job, der richtig Freude macht, auf die Arbeit und die Zukunft? Bei dem nicht mehr Öl und Gas, sondern Pellets und Co. die Hauptrolle spielen? Bei dem die Bezahlung stimmt und die Aufgaben – auch in den Bereichen Sanitär- und Lüftungstechnik? Mit innovativen Technologien, Weiterbildung und einem super Team? **Bewirb dich direkt!**

Wir stellen ein

ANLAGENMECHANIKER SHK

m/w/d

- in Vollzeit-Festanstellung
- als Aushilfskraft oder Minijob

jobs@sb-energietechnik.de

Telefon: 06501 9463290

www.sb-energietechnik.de

S&B ENERGIE  
TECHNIK  
SANITÄR · HEIZUNG · ERNEUERBARE ENERGIEN

Aprés Party | mit AKKU-STIKK



Ein freimütiger Spagat über die größten Songs der letzten 40 Jahre, angefangen bei frechem Rock von Tenacious D, über Rock `n` Roll, Punk und Schmusse-Pop bis hin zu brand-aktuellen Hits aus den Charts! - Jedoch alles auf eine einzigartige Art und Weise akustisch interpretiert, das ist Akku Stikk aus Trier!

Egal ob Geburtstage, Hochzeiten oder Vereinsfeste, die vier aufstrebenden Musiker touren seit 2008 durch die Regionen um die Porta Nigra und präsentieren ihren einzigartigen Unplugged-Sound.

Alle Informationen zur Band finden Sie unter www.aku-stikk.de



Kompetenz rund um die Immobilie
Das sind wir für Sie!

Gleich, ob Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen möchten – unsere kompetenten Mitarbeiter überblicken als versierte Immobilienmakler Trier und Umgebung genau und beraten Sie gern ausführlich zu unserem umfangreichen Leistungsportfolio.

Als Marktführer in der Region Trier vermitteln wir pro Jahr
im Schnitt über 250 Häuser und Wohnungen.

Besuchen Sie unsere Homepage: www.volksbank.immobilien



**TREFFPUNKT
DES GUTEN GESCHMACKS**



**Peter KUGEL
FLEISCHEREI**

Kantstraße 18 • 54294 Trier-Zewen

Tel.: 0651/87935

MARBACH
Sicherheitssysteme
GmbH

MARBACH

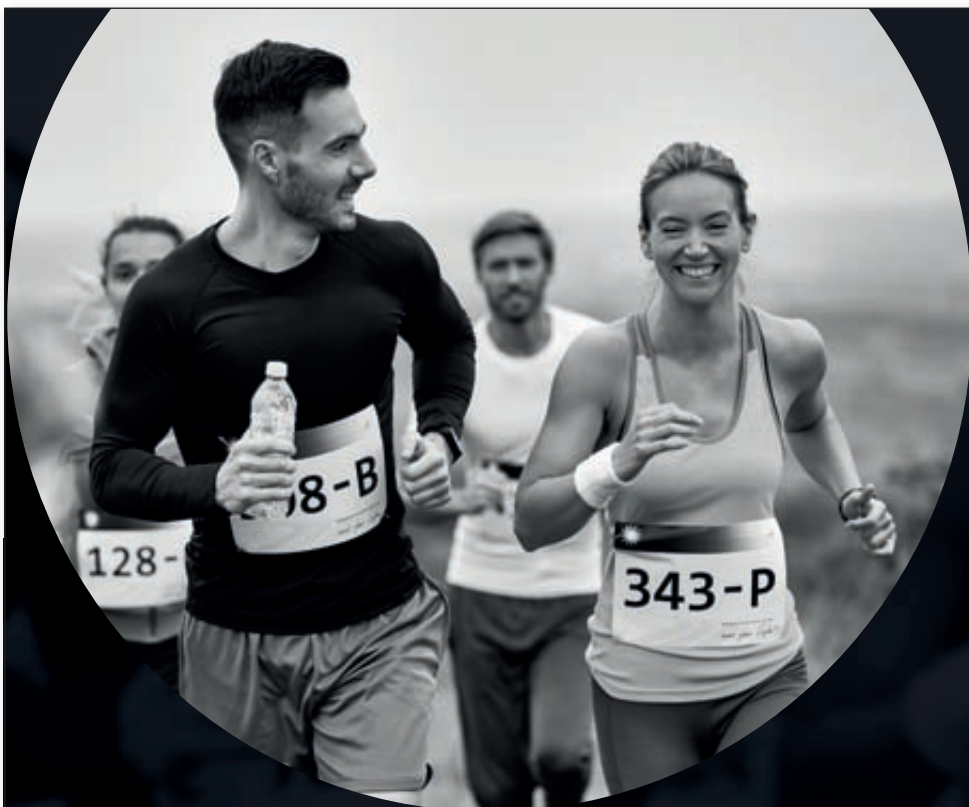
- **Alarmanlagen** 
- **Brandmeldeanlagen** 
- **Videüberwachung**
- **Zutrittskontrollanlagen**

Am Alten Flugplatz 1 • D-54294 TRIER

Tel.: 0049-(0)651 99 802 80 • Fax.0049-(0)651 99 802 82

w w w . m a r b a c h - g m b h . d e





Vom Aufbruch zum Durchbruch

Mit 400 deutschsprachigen Mitarbeitern, die Sie unterstützen, spielt es keine Rolle wie Sie starten. Sie werden immer Ihr Ziel erreichen.

Ihre Deloitte Luxembourg
German Business Community

www.deloitte.com/lu/gbc

Deloitte.



Ute's Haarstudio

Ute Schweich
Sauerstr. 3 | 54308 Langsur
Telefon: 0176-63150294



DEULUX-Lauf eröffnet Karnevalssession

Noch mal ein schneller und landschaftlich interessanter „Zehner“ zum Jahresende gefällig? Der deutsch-luxemburgische Lauf in Langsur unweit von Trier findet am 11. November zum 31. Mal statt.

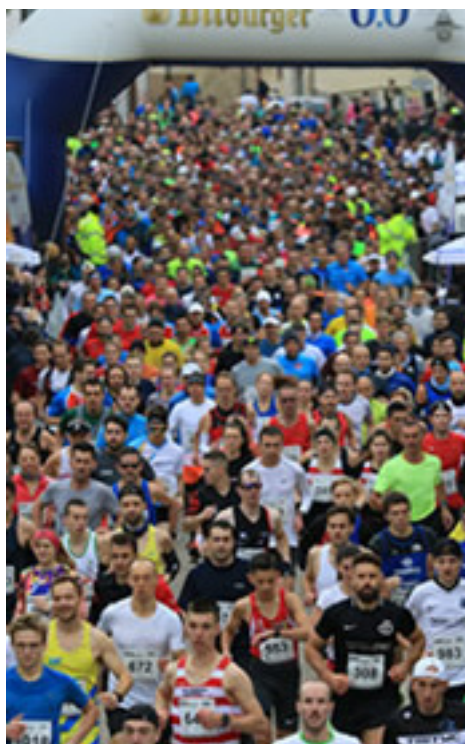
Noch einmal richtig schnell auf Asphalt laufen, die Landschaft rund um den deutsch-luxemburgischen Grenzfluss Sauer genießen, die Laufsaison mit Lauffreunden abschließen oder läuferisch in die Karnevalssession starten, der 31. DEULUX-Lauf bietet alles. Zum 31. Mal lädt die LG Langsur zum grenzüberschreitenden 10-km-Lauf in den Grenzort westlich von Trier. Diesmal am 11.11. Die tolle Zeit startet in diesem Jahr also laufend. Kostümierte Läufer und Laufgruppen sind ausdrücklich erwünscht. Dafür wird die Siegerehrung erweitert. Eine Jury der LG Langsur wird ihre Favoriten unter kostümierten Sportlern und Gruppen ebenso ehren, wie die schnellsten Läufer. Die vier Musikgruppen am Streckenrand werden für den Lauf garantiert auch den einen oder anderen Karnevalshit einstudieren.



Spaß muss sein, auch und gerade beim Laufen. Das war schon immer das Motto beim DEULUX-Lauf. Laufende Clowns, die den Bambini den Weg ins Ziel zeigen, gab es schon etliche. An Karneval werden seit Jahrhunderten die Mächtigen dieser Welt humoristisch aufs Korn genommen. Als am 14. November 1992 der erste DEULUX-Lauf gestartet wurde, scherte man sich - obwohl das Schengen-Abkommen noch nicht in Kraft getreten war - nicht um Grenzkontrollen. Die gab es damals sowieso schon nur sporadisch und in den Genehmigungen der deutschen und luxembur-

gischen Behörden wurde davon ausgegangen, dass jeder Lauf-Teilnehmer ja gewiss ein gültiges Ausweisdokument mitführen würde.

Die grenzüberschreitende Strecke wird seit 1992 nahezu unverändert gelaufen. Aus der Idee der damals noch jungen Langsurer Laufgruppe um den 2018 verstorbenen Eggi Ries einen eigenen Lauf zu organisieren, ist direkt mit der Premiere der Saisonabschluss der deutsch-luxemburgischen Läufer geworden. Mit der Einführung des Bitburger 0,0%-Läufercups ist der DEULUX-Lauf auch Finalstation der zehnteiligen Laufserie. 2021 wurden die luxemburgischen Meister nur zur Hälfte im Großherzogtum ermittelt. Denn die eine Hälfte der DEULUX-Lauf-Strecke führt diesseits, die andere jenseits der durch die Sauer markierte Grenze entlang. Mit 1196 Läufern im Ziel feierte man im zweiten Corona-Jahr die langsame Rückkehr zur Lauf-Normalität, die 2022 mit 1391 Finishern ganz vollzogen wurde. Das war fast wieder Vor-Pandemie-Niveau!



Auf die exakten Zahlen legte man bei der LG Langsur schon immer Wert. Als bei der siebten Auflage vier Teilnehmer zu vollen 1000 fehlten, wurde die Feier zur Aufnahme in den Club der Tausender halt verschoben. Eggi Ries damals: „996 sind nicht 1000.“ Und als Teilnehmer werden beim DEULUX-Lauf immer nur die gezählt, die in der Ergebnisliste stehen. Schwarz auf weiß. Authentisch bleiben, ist ganz wichtig. Dazu gehört aber auch, dass nach dem Sport gefeiert werden kann. Live-Musik, in diesem Jahr von der Band Akku-Stick ist bei der DEULUX-Laufparty Standard. Seit vergangenem Jahr vor und in der Kulturhalle. Dadurch entsteht mehr Platz für die Gepäckaufbewahrung in der Turnhalle. Denn man muss bedenken: Der Hauptort der Gemeinde Langsur hat rund 1000 Einwohner. Aber mit Begleitpersonen kamen allein im vergangenen Jahr mindestens doppelt so viele. Bequem ist die Anreise trotzdem.

Schon seit Jahrzehnten gibt es einen Shuttle-Service vom großen Park&Ride-Parkplatz am nahegelegenen Autobahn-Grenzübergang.

Grenzüberschreitend sind seit vergangenen Jahr nicht nur der „Zehner“, sondern auch die Volksbank-Jugendläufe. In diesem Jahr gibt es eine Neuerung beim Bambinilauf. Die Jüngsten laufen keine Punkt-zu-Punkt-Strecke mehr, sondern eine Runde mit Start und Ziel an der Kirche. Nur um grenzüberschreitend zu werden reicht die Streckenlänge bei den Jüngsten (noch) nicht.

Foto und Text von Holger Teusch



Gesundes Laufen

Erlernen Sie das richtige Laufen und bleiben Sie laufend gesund.
Jeder kann laufen und sich verbessern!

Unter diesem Motto bringt die Laufschule „Gesundes-Laufen“ von Armand Rech seit vielen Jahren Menschen dazu zu laufen, an sich zu arbeiten und sich zu verbessern. Ob in einem Laufkurs als Anfänger bis hin zum Marathon, oder im Coaching 1:1, bei uns sind Sie an der richtigen Adresse.

Um auch Ihnen dabei zu helfen die gesetzten Ziele zu erreichen, berate ich Sie sehr gerne zu den Themen: Trainingssteuerung, Wettkampfplanung, Ergänzungstraining und Ernährung, im Training wie im Wettkampf.



Lassen Sie sich ihre individuellen Trainingsbereiche durch einen Laufbandstufentest ermitteln und gönnen Sie sich einen maßgeschneiderten Trainingsplan.

Weitere Infos unter: info@gesundes-laufen.com oder www.armand-rech.com

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, dann gerne melden.

KNAPP DACHSERVICE

Dachdecker & Klempnerarbeiten

Dachreparaturen aller Art
Reinigung-Service rund ums Dach
Kamineinkleidung mit Zink oder Schiefer
Gaubenverkleidung mit Zink oder Schiefer

Sparren Abdeckung
Isolierung von Dachböden
Einbau von Velux-Fenster
Klempnerarbeiten



Tel.: +352 - 20 60 08 02

Grand-Rue 42 | L-6630 Wasserbillig



Tel.: +49 (0)160 - 99 20 38 26

Mesenicher Str. 25 | D-54308 Langsur

*Schnell & zuverlässig,
wir kommen!*

E-Mail: info@dachserviceknapp.de
www.dachserviceknapp.de

Eltern-Kind-Turnen: Jeden Dienstag 15:00 bis 16:00 Uhr

Kerstin Berg, Telefon: 06501-9477830 oder 0151-20698933
Carolin Cremmer, Telefon: 0160-6301821

Jugendgruppe- Der Spaß am Sport soll an erster Stelle stehen – Komm mach mit

Sonntags von 10-11 Uhr, Sporthalle Langsur, oder Kinder- oder Jugendlauf in der Region
Peter Schiffels, Telefon: 06501-607677 / E-Mail: peter@lg-langsur.de
Frank Ott, Telefon: 0170 9367080, E-Mail: frank@lg-langsur.de
Rene Gaiola, Telefon: 00352 621 157948, E-Mail: rene@lg-langsur.de

Anfänger- & Wiedereinsteigerlauftreff - Sonntags um 9:30 Uhr

Jeden Sonntag um 09:30 Uhr, Laufzeit: ab ca. 20 Minuten: Treffpunkt: Ungerade KW: Langsur/Sporthalle, befestigte Wege // Gerade KW: Igel/Sporthalle, überwiegend Waldstrecken
Axel Bidinger & Karin Schmitz, Telefon: 06501-14404/ Beate & Werner Paulus, Telefon: 06501-13287
Mathilde Roderich, Telefon: 06501-14693

Fortgeschrittenenlauftreff - Donnerstags um 18:30 Uhr

Treffpunkt: Während der Sommerzeit vor der Sporthalle in Igel - während der Winterzeit vor der Sporthalle in Langsur - Angelika Welter, Telefon: 0651-85902, E-Mail: angelika@lg-langsur.de,
Axel Bidinger, Telefon: 06501-14404, E-Mail: axel@lg-langsur.de

Mobiler Lauftreff - Dienstags um 19:00 Uhr

Laufzeit: 70 bis 80 Minuten mit verschiedenen Treffpunkten
Auf www.lg-langsur.de ist die aktuelle Liste mit den Treffpunkten zu finden.
Peter Schiffels, Telefon: 06501 607677 oder E-Mail: peter@lg-langsur.de

Nordic-Walkingtreff - Montags um 18:30 Uhr (Sommerzeit), Samstags um 11:30 (Winterzeit)

Walkingzeit: Individuell, 60-100 Minuten, Treffpunkt: Langsur-Mesenich/Gemeindehaus oder nach Absprache:
Margret Klose, Telefon: 0651-80299, Marie-Therese Hurt, Telefon: 06501-12970

Das Laufen genießen ohne Vorgabe...

Egal ob blutiger Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittener, jeder ist herzlich willkommen. Geselligkeit und erholsames Laufen stehen im Vordergrund, Geschwindigkeit und Distanz spielen keine Rolle. Treffpunkt ist dienstags um 19.00 Uhr und donnerstags um 18.30 Uhr. Treffpunkt ist in der dunklen Jahreszeit in Langsur und im Sommer in den umliegenden Wäldern.
Heike Thöne-Welsch, Telefon: 0160-96292864, E-Mail: heike@lg-langsur.de

Wandernd die Region erkunden...

Für alle die Spaß am Wandern haben erkunden wir gemeinsam schöne Wanderstrecken in der Region. Natur genießen, Bewegung und Geselligkeit stehen bei den angebotenen Wanderungen im Vordergrund.
Allg. Info: Unterschiedliche Treffpunkte nach individueller Absprache. Nadja Kaspari, E-Mail: nadja@lg-langsur.de

Zu unseren Treffs sind nicht nur Mitglieder sondern auch Gäste herzlich willkommen.
Kontaktieren Sie uns, oder schnuppern Sie einfach einmal bei der LG Langsur vorbei.

Fenster, Türen, Möbel, Fußböden, Rollläden, Rollläden oder Klappläden...
kaputt?

Adams mobil

*immer schnell
zur Stell'*



freecall 0800-2326766
a d a m s m o b i l

www.adamsmobil.de

Vorstand | LG Langsur



Vorstand LG Langsur von links nach rechts:

Axel Biding (Beisitzer), Daniel Schmitz (Kassierer), Horst Schmitz (Beisitzer), Klaus Blohm (Schriftführer), Daniel Caspar (Beisitzer), Mika Hurt (1. Vorsitzender), Peter Schiffels (2. Vorsitzender)

Jubilare | DEULUX-Lauf



Unsere 3 Jubilare Jürgen Grünewald (SV Tawern), Fernand Muller (Spiridon 08 Letzebuerg) und Hermann Barten (LT Bütlich-Breit-Naurath) haben bisher an allen DEULUX-Läufen teilgenommen. Hier zusammen auf dem Foto mit Frau Monika Sauer, Präsidentin des Sportbundes Rheinland und Mika Hurt, 1. Vorsitzender LG Langsur.

CARL GEISEN



—
TAKE OFF
YOUR
WORKING
SHOES.

GOOD
RUN!

SICHERHEITSSCHUHE
BERUFS- UND
FREIZEITSCHUHE
STIEFEL
HALBSCHUHE
SANDALEN

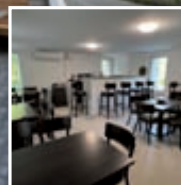


ARBEITSSCHUTZ ■ BERUFSKLEIDUNG ■ INDUSTRIE TECHNIK

CARL GEISEN GmbH | Technischer Handel | 54295 Trier | www.geisen.de



CAFÉ BEIM HENG



CECRO.JU



VELOBERGE
OP DER MILLEN

5, Millewee
L-6690 Moersdorf



www.veloberge.com

AIRBNB

“
DUPEX AND DOUBLE ROOM
LOCATED IN THE HEART OF NATURE



CECRO.JU



VELOBERGE
OP DER MILLEN

5, Millewee
L-6690 Moersdorf



www.veloberge.com



ÄRE ACHAT
PARTNER VENTE
A SAACHEN CONSEIL
IMMOBILIEN ESTIMATION
LOCATION
PROMOTION
RÉNOVATION

IMMO  **LOSCH**

MEMBRE DU GROUPE IMMOBILIER CLAUDE LOSCH

22 rue de la Gare L-3236 Bettembourg • 53 route de Bettembourg L-3333 Hellange
Tél.: 26 53 26 11 • Fax: 26 53 26 12 • info@immolosch.lu • www.immolosch.lu

KOSTRUKTIONEN AUS EDELSTAHL, STAHL UND ALUMINIUM



und erstellen Ihnen ein
unverbindliches Angebot!

D-54311 TRIERWEILER

BERGSTR. 5

TEL. 0651 - 170 76-0

FAX 0651 - 170 76-29

www.kemastahl.de

Ausführung von:

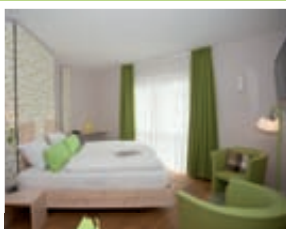
Treppen, Geländer, Vordächer

Sonderanfertigung in:

Stahl, Edelstahl, Aluminium

Anlagen- und Maschinenbau:

Mit eigener Konstruktionsabteilung



Wir, das Team vom Johannishof, wünschen
allen Läufern und Zuschauern einen span-
nenden und erfolgreichen DEULUX-Lauf.

Trierer Straße 24 • D-54308 Langsur-Mesenich • Tel. +49 (0)6501 - 92 33 90 • Fax +49 (0)6501 - 92 33 91 6

www.johannishof.eu • info@johannishof.eu



**Ich bin für Sie vor Ort
und informiere Sie gerne.**

Auch in diesen Fällen:

- Förderrente
- Private Unfallversicherung
- Gewerbe-Sachversicherung

ERGO

Generalagentur
Sascha Bender
Bahnhofstr. 11a, 54306 Kordel
Tel. 06505 99080
sascha.bender@ergo.de

Grenzenloses Laufvergnügen

Der Deulux-Lauf feiert am Samstag sein 30-jähriges Bestehen. 1623 Athleten haben sich angemeldet.

LANGSUR (teu) Der Deulux-Lauf spricht an seinem 30. Geburtstag zu dem gewohnt großen Läuferfest zu werden. 1623 Starter haben sich für die grenzüberschreitenden Läufe an diesem Samstag angemeldet. Das ist wieder eine Größenordnung ähnlich wie vor der Corona-Pandemie. Nicht nur Deutschland und Luxemburg werden zum 30. Mal mit der von der LG Langsur organisierten Veranstaltung verbunden, eine rekordverdächtige Zahl von 43 Nationalitäten steht in der Starterliste. Außer Australien sind alle bewohnten Kontinente vertreten. „Wir sind sehr zufrieden“, sagt der LGL-Vorsitzende Mika Hurt. Sein „Vize“ Peter Schiffels ergänzt: „So viele Kinder wie diesmal hatten wir noch nie!“

Im Hauptlauf über zehn Kilometer, der traditionell das abschließende Rennen zum Bitburger-0,0%-Läufercup ist, kommen die Favoriten allerdings ausschließlich aus den beiden Ländern, durch die auch gelaufen wird.

Die Favoriten:

Der 18-malige luxemburgische Meister Bob Bertemes oder Yannik Duppich von der LG Vulkaneifel, darauf scheint es bei den Männern hinauszulaufen. Der 28 Jahre alte Hallen-EM-Teilnehmer und der Trainer von Samuel Fitwi sind zehn Kilometer bereits in fast exakt einer halben Stunde gelaufen (Bertemes 30:02 Minuten, Duppich 30:01 Minuten). Tobias Blum gewann 2021

mit 30:16 Minuten, ist aber nicht gemeldet. Der ehemalige Köln-Marathon-Gewinner vom LC Rehlingen hat seine Leistungssport-Karriere beendet.

Ein rein luxemburgischer Dreikampf zwischen Halbmarathon-Titelträgerin Jenny Gloden, 21,1-Kilometer-Vizemeisterin Anny Wolter und Saskia Daguenet zeichnet sich bei den Frauen ab. Als vor einem Jahr die Zehn-Kilometer-Meisterschaften des Großherzogtums im Rahmen des Deulux-Laufs ausgetragen wurden, sicherte sich die Tochter des Marathon-Olympiateilnehmers Justin Gloden (1988 Seoul) in 35:07 Minuten den Titel vor Daguenet (35:59).



Wie vor 2020 liegen wieder mehr als 1600 Meldungen für den Langsurer Deulux-Lauf vor. FOTO: HOLGER TEUSCH

Die Läuferinnen aus der Region:

Vielleicht gelingt aber auch einer Läuferin aus der Region Trier eine derartige Steigerung, sodass erstmals seit 2014 (damals gewann Linda Betzler aus Igel) eine Deulux-Lauf-Siegerin wieder aus Deutschland kommt. Zum Beispiel Yvonne Engel. Die 45-Jährige vom LT Schweich (LTS) ist bereits im 36-Minuten-Bereich gelaufen und kratzte zuletzt wieder an der 37-Minuten-Marke. In guter Spätform präsentierten sich zuletzt beim Gewinn von Rheinlandtiteln auch ihre Vereinskolleginnen Michelle Bauer (Halbmarathon) und Tine Hausmann (zehn Kilometer).

Der Läufercup:

Zwischen den beiden LTS-Läuferinnen entscheidet sich auch, wer den Bitburger-0,0%-Läufercup gewinnt. Bei den Männern steht Alexander Bock (LC Rehlingen) als Gewinner bereits fest. Auch beim Zweitplatzierten Martin Müller dürfte nichts mehr anbrennen. Yannik Erz müsste seine Bestzeit mindestens auf 31:44 Minuten drücken, um den Halbmarathon-Rheinlandmeister von der LG Meulenwald Föhren noch zu gefährden, er muss aber auch Andreas Theobald (PST Trier) als Viertplatzierten im Blick behalten.

Das Jubiläum:

Es soll wieder gefeiert werden, mit Live-Musik und großer Siegerehrung. Allerdings nicht mehr in der Turnhalle, sondern in und vor der

benachbarten Kulturhalle. Entlang der Strecke, die erstmals auch für den Nachwuchs durch Deutschland und Luxemburg führt, sorgen mehrere Musikkapellen für Stimmung. Der Zieleinlauf führt erstmals über einen Teppich. Der ist allerdings nicht rot, sondern in der Deulux-Lauf-Farbe blau gehalten.

INFO

Der 30. Deulux-Lauf im Überblick

Wettbewerbe und Zeitplan:

13.45 Uhr: Volksbank-Lauf der Kleinsten (Jahrgänge 2015 und jünger, 250 Meter)

14 Uhr: Volksbank-Kinderlauf (Jahrgänge 2011-14, 1 km)

14.30 Uhr: Volksbank-Jugendlauf (Jahrgänge 2007-10, 2 km)

15 Uhr: Bitburger-0,0%-Hauptlauf (10 km, Zielschluss: 90 Minuten)

Startnummernausgabe:

Samstag (12. November), ab 12 Uhr (Achtung: Anmeldungen sind keine mehr möglich!)

Parken und Verkehrsregelung:

Vom Mitfahrerparkplatz am Autobahn-Grenzübergang Wasserbillig/Mesenich wird ein kostenloser Park-and-Ride-Service angeboten. Die Straßen innerhalb von Langsur sind weitgehend gesperrt.

Internet: www.deulux-lauf.de

Rückzugsörtchen für Dringendes.



Unsere mobile Toilette garantiert zu jeder Gelegenheit
eine entsprechend hygienische Lösung – immer und überall.

Alle Angebote unter:
miettoilette-niederrhein.de



Wir sind da.

T 0800 376 0800





COIFFEUR



CREATIV

BY ANJA MEYER

38, Grand Rue · L-6630 Wasserbillig
Tel.: 74 84 21

KOBRO

ANDREAS KOSTER - ANDREAS BRUNS GbR

MONTAGE TROCKENBAU

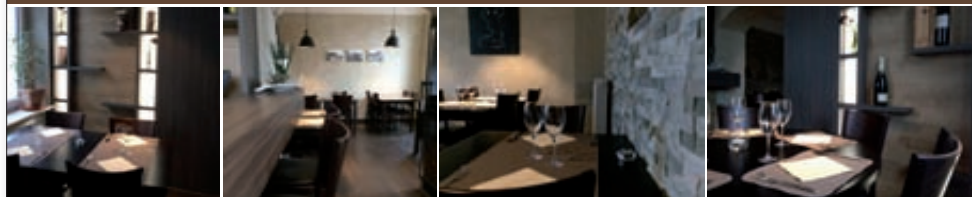
Im Wingertsberg 3
54308 Langsur-Metzdorf

Tel.: 0170-3230240

E-Mail: info@kobru.eu



PIZZERIA
Bella Calabria



2, ROUTE DE LUXEMBOURG | L-6633 WASSERBILLIG
TÉL: (+352) 74 83 85 | FAX: (+352) 74 92 02
MÉINDES AS ROUDAG / FERMÉ LE LUNDI / MONTAGS RUHETAG



Mein Garten - ein Ort für gesundes Wachstum

MOCK

Garten- und Landschaftsbau

7, Fausermillen - L-6689 Mertert

Tel.: 00352 26740740 - E-Mail: ch.mock@mock.lu

Ihr Experte für
Garten & Landschaft







Wir können mehr als „Olé Olé“ und Laola-Wellen.

100 % Region, 100 % Herz, 100 % Fan.

EINHUNDERTPROZENT ist eine großartige Zahl, denn mehr geht nicht.

Ein Beispiel? Wir versorgen unsere Haushaltskunden bereits seit 2008 mit 100 Prozent Ökostrom. Und genauso unterstützen wir auch zu 100 Prozent unsere Vereine in der Region. Echte Fans können halt mehr. www.swt.de



Heute schon an morgen denken.



KANSAI THAIMASSAGE

Sirinapa Walter

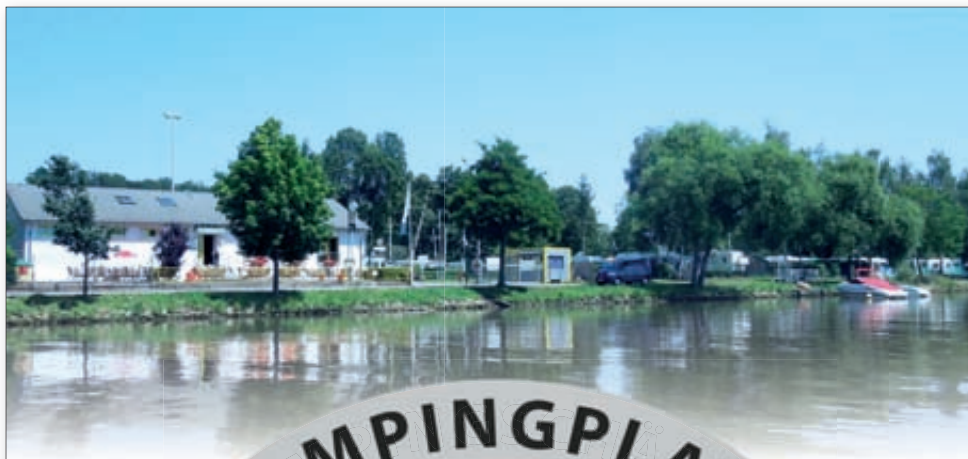
Trierer Straße 107
54298 Igel

Tel.: 06501 - 608 846 4

Mail: kansai-thaimassage@gmx.de

Web: kansai-thaimassage.de





Campingplatz Igel

info@camping-igel.com

www.camping-igel.com

Moselstrasse - 54298 Igel

T. +49 (0)6501 12944





SALZGOLD

SALARIMUM

Termine nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Fabienne Baumann

Wasserbilligerstraße 31a
54308 Langsur

Tel.: 06501 - 6030428
Mobil: 0151 51918330

mail@salz-gold.de
www.salz-gold.de



SALZKUREN

zum Durchatmen & Wohlfühlen

LOUNGE

zum Verweilen & Genießen

KURSE

zum Entspannen & Stärken

SHOP

hochwertige Salzprodukte
für Gesundheit & Wohlbefinden

MIT ALLEN SINNEN GENIESSEN



Planen, (um)bauen,
wohlfühlen

Bau&Sanierung Baumann
Benedict Baumann

Tel: +49 (0) 160-6390855

E-Mail: baumann.bau.sanierung@gmail.com

- Innenausbau
- Trockenbau
- Malerarbeiten
- Fenster & Türen
- Sanitär & Elektrik
- Fliesenarbeiten
- Maurer & Verputzarbeiten
- Bodenbeläge (Parkett, Laminat, Vinyl)
- Garten & Landschaftsbau

*Maurer und Putzarbeiten in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben



VIDEOPRODUKTION

IMAGEVIDEO – WERBESPOT – PRODUKTVIDEO

ARVANDO GMBH, BITBURG | WWW.ARVANDO.DE



Öffnungszeiten:

Montag - Freitag und Sonntag
11.30 - 14.00 Uhr und 17.30 - 22.00 Uhr

Samstag
17.30 - 22.00 Uhr

Schloß Monaiser Str. 6
(An der Reitanlage Schloß Monaise)
54294 Trier-Zewen

Tel. 0651 - 91892629



Cavallo Nero

Ristorante - Pizzeria



Wenn es um's GRÜN geht....

**OLIVER
REINIG**

**54329 KONZ
Mobil: 01 57 - 73 98 15 82**





Bauer Greif

Obst aus eigenem, integriertem Anbau

Äpfel, Birnen, Mirabellen, Süß- u. Sauerkirschen, Pfirsiche,
Zwetschgen, Aprikosen, viele Beerenobstarten,
Gemüse, Spargel, Salate und verschiedene Kartoffelsorten

Oberkirch 8 - 54294 Trier-Zewen - Telefon 0651 / 85710

www.bauer-greif.de

TANKEN · SHOPPEN · SPAREN

wolter[®]

IHRE 1. ADRESSE IN LUXEMBURG

www.wolter-wasserbillig.com



Immo352 by Marco Haas

Agent Immobilier

Vente/Location/Estimation/

Passeport Énergétique

☎ +352 621 706 235

✉ marco.immo352@gmail.com





KLEINE HILFEN FÜR MEHR LEBENSFREUDE



ORTHOPÄDIE



REHA-TECHNIK



KRANKENPFLEGE



SANITÄTSHAUS

- BANDAGEN UND EINLAGEN
- MIEDER UND KOMPRESSIONSSTRÜMPFE
- ROLLSTÜHLE, GEH- UND BADEHILFEN
- GESUNDHEITSARTIKEL UND ALLTAGSHILFEN
- PROTHESEN UND ORTHESEN
- KRANKENPFLEGE UND VIELES MEHR...

info@sanitaetshaus-kersting.de

9 x in Ihrer Region

www.sanitaetshaus-kersting.de



WEINGUT BAMBERG



Im Jahr 2015 eröffneten wir unsere neue Weinstube.

Hier geben wir bis zu 60 Gästen die Möglichkeit im modernen Ambiente unsere Weine zu genießen.

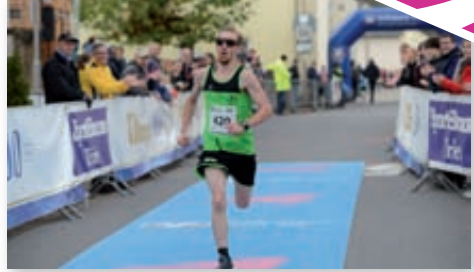
Die Räumlichkeiten eignen sich hervorragend für Weinproben,

Familienfeiern, Betriebsfeiern, Hochzeiten und Seminare.

In den Sommermonaten steht Ihnen eine neugestaltete Sonnenterasse zur Verfügung.

Auf Wunsch organisieren wir Ihre komplette Feier, sprechen Sie uns einfach an!

Auf der Fröhn 3 - 54308 Metzdorf - Tel. 0173 - 3986664
Email: weingut-bamberg@gmx.de - Web: weingut-bamberg.com



Fährturmlauf in Schweich



Drei Zinnen - Südtirol

Habay la Neuve, Belgien





Widdebiertglaf



Halbmarathon in Bonn



Winterwanderung

De Saarländer Imbiss

Ihr mobiler Grill-Imbiss

Uns kann man buchen für:

- Vereins- u. Betriebsfeste
- Jubiläumsveranstaltungen
- Geburtstagspartys
- Familienfeiern jeder Art

Nähere Informationen u. Buchung unter 0 1 5 2 / 5 5 9 4 7 5 0 3

Sie finden uns auch in Hermeskeil, Borwiesenstr. 1a, Ecke Trierer Straße



AVEGA



Ein Service, der Ihre Erwartungen übertrifft DIE AVEGA GRUPPE

Wir stellen uns vor:

AVEGA ist ein Full-Service-Dienstleister mit Hauptsitz in Luxemburg und aktuell mit gruppenweit über 200 Mitarbeitern. Aufgrund unserer langjährigen, profunden Erfahrung, u.a. in den Bereichen Buchhaltung, Reporting, Corporate Services und Steuern, können wir Ihnen innerhalb kürzester Zeit sowohl luxemburgische als auch internationale Strukturen für eine optimierte Wertschöpfung Ihrer Unternehmensgruppe bereitstellen.

Was bieten wir Ihnen:

Wir begleiten Ihr Unternehmen in Luxemburg bei der Gründung beginnend über den gesamten Lebenszyklus und bieten Ihnen dabei immer lösungsorientierte und flexible Dienstleistungen an. Zu unseren Kunden gehören sowohl namhafte internationale Beteiligungsgesellschaften und Finanzinvestoren als auch Projektentwickler oder etablierte Konzerngesellschaften aus den Bereichen Handel, Medien, Gesundheit, Telekommunikation und anderen Dienstleistungsbereichen sowie aus zahlreichen produzierenden Branchen.

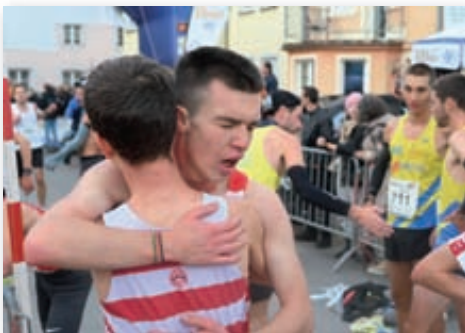
Gut zu wissen:

Dienstleistungen im Bereich Alternative Investment Funds sind mittlerweile ebenfalls ein Teil unseres Leistungsspektrums und umfassen sowohl AIFM Services als auch die klassische Fondsadministration. Wie es unsere Kunden gewohnt sind, liegt auch hier der Fokus auf dem fest in unserer DNA verankerten Streben nach höchster Qualität gepaart mit Verlässlichkeit und einem ausgeprägten Engagement in Bezug auf die uns anvertrauten Aufgaben.

AVEGA ist eigenständig und unabhängig. Auf dieser Basis arbeiten wir mit allen wichtigen Wirtschaftsprüfungsgesellschaften, Steuerberatern, Banken und Rechtsanwaltskanzleien in Luxemburg zum Wohle unserer Kunden zusammen.

Sie wollen mehr über die AVEGA Gruppe erfahren oder sogar ein Teil unseres Unternehmens werden? Weitere Informationen finden Sie unter www.avega.lu oder scannen Sie einfach den QR-Code!





TRADITION, BRAUCHTUM, HEIMAT!

Das Leben passiert. Wir versichern es.

Gemeinsam für Igel, Zewen und die Region

Geschäftsstelle Haag & Steinmann

Trierer Str. 58 · 54298 Igel
Telefon 06501 6070830

Meierstr. 8 · 59294 Trier
Telefon 0651 824210
haag.steinmann@gs.provinzial.com



Immer da. Immer nah.

PROVINZIAL 



天中國

LA GRANDE CHINE
RESTAURANT CHINOIS
Yi Ling SARL

Tét: 00352 74 96 28
Gsm: 00352 621 48 31 75
28 Route d'Echternach
L-6617 Wasserbillig

A decorative advertisement for a Chinese restaurant. The background is a deep red color with intricate gold-colored scrollwork and floral patterns. In the center, there is a large, ornate gold dragon emblem. Inside the dragon's body is a circular gold frame containing the Chinese character '福' (Fú), which means 'blessing' or 'good fortune'. To the left of the dragon, the Chinese characters '天中國' (Tiān Zhōngguó) are written in a stylized green font. Below the characters, the restaurant's name 'LA GRANDE CHINE' is written in a gold serif font, followed by 'RESTAURANT CHINOIS' and 'Yi Ling SARL' in a smaller gold font. At the bottom, the contact information is listed: 'Tét: 00352 74 96 28', 'Gsm: 00352 621 48 31 75', and '28 Route d'Echternach L-6617 Wasserbillig'.



12.11.22 - 30. DEULUX-Lauf in Langsur

Einfach grenzenloses Laufvergnügen!

Die luxemburger Meister Anny Wolter und Bob Bertemes haben den 10-km-Hauptlauf des 30. Deulux-Laufs gewonnen! Rund 1400 Läufer feierten mit der LG Langsur das Jubiläum des grenzüberschreitenden Laufs in der Mitte Europas. 43 Nationalitäten waren vertreten und bewiesen einmal mehr, dass Sport völkerverbindend sein kann.



Der neue Start-Ziel-Bereich für die Kinder- und Jugendläufe brachte gehörig Stimmung bei den Nachwuchssrennen

Ein Jahr nachdem die luxemburgischen Meisterschaften im 10-km-Straßenlauf im Rahmen des Deulux-Laufs durchgeführt wurden, dominierten bei der 30. Auflage die Läufer aus dem Großherzogtum. Bob Bertemes führte bei seinem Start-Ziel-Sieg ein Trio von Celtic Diekirch an. Hinter dem 18-jährigen Titelträger des Großherzogtums, der sich über seine Siegerzeit von 30:16 Minuten freute, belegte Deulux-Lauf-Rekordgewinner Yonas Kinde (Gewinner 2013, 2015/16 und 2018/19) in 30:36 Minuten den zweiten Platz. Das Männer-Podium komplettierte mit Gil Weicherding die luxemburgische Nachwuchshoffnung. Der 21-Jährige blieb in 30:58 Minuten erstmals unter 31 Minuten und war exakt 60 Sekunden schneller als vor einem Jahr. Bester Deutscher war Lucas Theis vom PST Trier als Sechster in 32:04 Minuten.

Anders als bei den Männern fiel bei den Frauen die Entscheidung praktisch erst auf der Ziellinie. Anny Wolter von C.A. Fola setzte sich knapp zwei Wochen nach dem Gewinn des

luxemburgischen Marathon-Meistertitels in 36:35 Minuten gegen die Ungarin Móczó Zsanett (36:40 Minuten) durch. Die Bruttozeiten spiegeln die knappe Entscheidung besser wider: danach trennte die beiden Läuferinnen nur eine Sekunde. Den dritten Platz belegte die Polin Monika Halasa in 36:45 Minuten. Schnellste Deutsche war W45-Halbmarathon-Meisterin Yvonne Engel vom LT Schweich als Fünftplatzierte in 37:35 Minuten.



Zum Jubiläum gab es sogar zwei Clowns statt nur einem, die bei den Kinderläufen dem Nachwuchs die Laufstrecke zeigten

Nach einer virtuellen Auflage 2020, die nicht in die Zählung eingeht, und einem besonders im Vorfeld durch Corona-Auflagen beeinträchtigten Lauf 2021 (bei dem trotzdem rund 1200 Läufer ins Ziel kamen) war der 30. Deulux-Lauf die ersehnte Rückkehr zur Normalität. Trotzdem war vieles anders. Die richtige Mischung aus Altbewährten und Neuerungen finden war die Herausforderung, erklärt der Vorsitzende der ausrichtenden LG Langsur Mika Hurt. Denn Corona hat auch bei dem Laufsportverein westlich von Trier direkt an der luxemburgischen Grenze gelegen seine Spuren hinterlassen. Helfer,

die nach zwei Jahren Pandemie nicht mehr zurück gefunden oder sich anders orientiert haben und neue Kräfte, denen der Ablauf aber noch nicht in Fleisch und Blut übergegangen ist. Dazu in Zeiten rückläufiger Teilnehmerzahlen die Ungewissheit, ob sich all der Aufwand lohnt.



Der vielfache luxemburgische Meister Bob Bertemes von Celtic Diekirch lief von der Spitze weg in 30:16 Minuten zum Sieg

Die LG Langsur organisierte ihren Jubiläumslauf nicht ohne Risiko. Beispiel Anmeldung: Drei Tage vor dem Rennen war Schluss! Keine Nachmeldungen vor Ort mehr, wie sie die Läufer zuvor beim Deulux-Lauf trotz zwischenzeitlich auch einmal 2188 Finishern gewohnt waren. Dieses Vorgehen war 2021 aus dem Corona-Zwang entstanden. Es klappte aber so gut und war vor allem für die Helfer entspannter. Denn was nutzen 100 oder 200 Läufer mehr, wenn bei den Ehrenamtlichen der Freizeitstress zu groß wird?

Eine weitere Neuerung nach 30 Jahren: Keine Siegerehrung in der großen (Turn-)Halle statt dessen ein halb überdachtes, halb unter freiem Himmel liegender Bereich zum Feiern. Zum einen war auch das den Erkenntnissen des Corona-Deulux-Laufs 2021 geschuldet, diente aber auch der Arbeitsentlastung. Denn in der großen Halle musste bisher immer ein Extraboden ausgerollt werden, um den eigentlichen Hallenboden zu schonen. Und das war Knochenarbeit!

Dazu kamen Änderungen bei den Nachwuchsläufen, die erstmals in der Deulux-Lauf-Geschichte auch grenzüberschreitend durch Deutschland und Luxemburg führten. Na gut, der Bambinilauf startete auf der alten Langsurer Zollbrücke, also mitten auf der Grenze mit nur wenig Streckenanteil im Großherzogtum.



Yvonne Engel vom LT Schweich konnte ihre gute Form seit der Halbmarathon-DM konservieren und war als Fünftplatzierte in 37:35 Minuten beste Deutsche

Im Hauptlauf über 10 km änderte sich nichts! Zum Glück! Denn im Juli 2021 zitterte man bei der LG Langsur natürlich wegen der Flut, die auch Teile des Ortes verwüstete. Der bange Blick richtete sich aber auch nach Metzdorf. Die Hängebrücke verbindet seit 1986 den Langsurer Ortsteil mit Moersdorf auf Luxemburger Seite. Drei Jahre lange war die alte, 1986 freigegebene Brücke wegen Baufähigkeit gesperrt oder wurde neu aufgebaut. Die Alternativstrecke, die in dieser Zeit beim Deulux-Lauf gelaufen wurde, wurde von den Läufern nicht so angenommen, wie der Originalparcours. Nach der Flut war man bei der LG Langsur froh, dass die neue Brücke den Wassermassen standgehalten hatte.

Denn die Fußgänger- und Radfahrerbrücke, die schon vor dem Schengen-Abkommen einen Grenzwechsel ohne Kontrollen ermöglichte, ist die Lebensader des Deulux-Laufs. Durch sie wurde es erst möglich je zwei fast exakt 5 km Streckenabschnitte durch Deutschland und Luxemburg zu führen. Es ist seit 1992 das, was den Deulux-Lauf ausmacht. Der Zehner ist nicht nur einer der größten (vielleicht der größte) in Rheinland-Pfalz, sondern auch in Luxemburg. Die LG Langsur ist nicht nur Mitglied im Leichtathletik-Verband Rheinland, sondern auch beim luxemburgischen Verband FLA. Deulux-Lauf-Schirmherren beziehungsweise -herinnen sind immer jemand aus Deutschland und Luxemburg. Diesmal die Sportbund-Rheinland-Präsidentin Monika Sauer und FLA-Chefin Stéphanie Empain. RTL-Luxemburg berichtet regelmäßig vom Deulux-Lauf und die Läufer aus dem „Ländchen“ sind nach den Deutschen die am zweitstärksten vertretene Nation. Dazu kamen in diesem Jahr mehr als 40 weitere Nationalitäten. Der Deulux-Lauf ist nicht nur länder- auch völkerverbindend

Foto und Text von Holger Teusch



 **e-masters**

Elektro-Installation

Zertifizierter Betrieb

 **BiNZZ**

Industrieanlagenbau · Sat-Anlagen
Haushaltsgeräte · Smart Home
PV-Anlagen · Elektromobilität
LWL - Glasfasertechnik

Im Micheltal 2 · 54456 Tawern
Tel. 0 65 01 / 93 79 0 · Fax 93 79 20
info@elektro-binz.de
www.elektro-binz.de

*über 60 Jahre
Meisterbetrieb*



Gutes verbinden.

copal

shopping center

Wasserbillig/Mertert & Grevenmacher

**An 7 Tagen
in der Woche
geöffnet**

[copal.lu](https://www.copal.lu)

So gut kann Erfrischung schmecken.



✓ ISOTONISCH

✓ VITAMINHALTIG

✓ ALKOHOLFREI

Holsthum bei Bitburg

Bitte ein Bit